



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 14.9.2016
COM(2016) 595 final

2016/0279 (COD)

Návrh

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o přeshraniční výměně kopií některých děl a jiných předmětů, které jsou chráněny autorským právem a právy s ním souvisejícími, v přístupném formátu mezi Unií a třetími zeměmi, z níž budou mít prospěch osoby nevidomé, zrakově postižené či osoby s jinými poruchami čtení

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

• Odůvodnění a cíle návrhu

Navrhované nařízení umožní Unii plnit mezinárodní závazek podle Marrákešské smlouvy o usnadnění přístupu k publikovaným dílům nevidomým a zrakově postiženým osobám či osobám s jinými poruchami čtení (dále jen „Marrákešská smlouva“). Marrákešská smlouva byla přijata v roce 2013 v rámci Světové organizace duševního vlastnictví (WIPO) a jejím cílem je usnadnit dostupnost knih a dalších tištěných materiálů v přístupných formátech a jejich přeshraniční výměnu po celém světě. Unie¹ ji podepsala v dubnu 2014. Smlouva vyžaduje, aby smluvní strany umožnily výjimky nebo omezení autorského práva a práv s ním souvisejících ve prospěch nevidomých, zrakově postižených nebo osob s jinými poruchami čtení, a umožňuje přeshraniční výměnu kopií knih ve speciálním formátu, včetně audioknih, a dalších tištěných materiálů mezi zeměmi, které jsou jejími smluvními stranami.

Unie tak přijala politický závazek k provedení této smlouvy a tento závazek od té doby ještě posílily Rada i Evropský parlament. V říjnu 2014 Komise odděleně předložila návrh rozhodnutí Rady o ratifikaci Marrákešské smlouvy Evropskou unií. V květnu 2015 předložila Rada Komisi podle článku 241 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU) žádost, v níž zdůraznila, že je plně odhodlána podporovat rychlý vstup Marrákešské smlouvy v platnost, a požádala Komisi, aby neprodleně předložila legislativní návrh na změnu právního rámce Unie v souladu se Smlouvou.

Osoby, na které se vztahuje Marrákešská smlouva, tedy osoby, které jsou nevidomé, zrakově postižené či mají jiné poruchy čtení, se při přístupu ke knihám a dalším tištěným materiálům chráněným autorským právem a právy s ním souvisejícími vyrovnávají s mnoha překážkami. Dostupnost knih ve formátech přístupných pro osoby s poruchami čtení činí podle odhadů 7 %² až 20 %³, a to navzdory skutečnosti, že publikování v přístupných formátech do značné míry usnadňují digitální technologie⁴. Mezi přístupné formáty patří např. Braillovo písmo, zvětšené písmo, e-knihy a audioknihy se speciální navigací, zvukový popis nebo rozhlasové vysílání.

Marrákešská smlouva smluvní strany zavazuje, aby na jedné straně uvedly do souladu se smlouvou své vnitrostátní právní předpisy a na straně druhé aby ve svých vnitrostátních právních předpisech umožnily výjimky nebo omezení pro přeshraniční výměnu kopií v přístupném formátu se třetími zeměmi, které jsou stranami smlouvy. Aby mohla být Marrákešská smlouva v Unii provedena, ukládá směrnice [...] členským státům, aby zavedly ve prospěch dotčených osob povinnou výjimku týkající se některých práv nositelů práv, která jsou harmonizována právem Unie, a aby zajistily přeshraniční přístup ke kopiím ve zvláštním formátu v rámci vnitřního trhu. Účelem navrhovaného nařízení je provádět závazky Unie podle Marrákešské smlouvy, pokud jde o výměnu kopií v přístupném formátu mezi Unií a třetími zeměmi, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy, ve prospěch dotčených osob.

¹ Rozhodnutí Rady 2014/221/EU ze dne 14. dubna 2014 o podpisu jménem Evropské unie Marrákešské smlouvy o usnadnění přístupu k publikovaným dílům nevidomým a zrakově postiženým osobám či osobám s jinými poruchami čtení (Úř. věst. L 115, 17.4.2014, s. 1).

² Středisko LISU pro Royal National Institute of Blind People (RNIB), „Availability of accessible publications – 2011 update“, říjen 2011.

³ Catherine Meyer-Lereculeur, ‘Exception ‘handicap’ au droit d’auteur et développement de l’offre de publications accessibles à l’ère numérique’, květen 2013.

⁴ Tyto údaje se týkají dostupnosti jen v některých formátech, nikoli ve všech přístupných.

Navrhované nařízení proto zajistí, aby kopie v přístupném formátu, jež byly vytvořeny v kterémkoli členském státě v souladu s vnitrostátními předpisy přijatými na základě směrnice [...], mohly být vyváženy do třetích zemí, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy. Nařízení kromě toho umožňuje dovoz kopií v přístupném formátu vytvořených podle Marrákešské smlouvy ve třetích zemích, které jsou smluvními stranami smlouvy, ve prospěch dotčených osob v Unii. Možnost získat takovéto kopie by měly mít jak dotčené osoby, tak schválené subjekty se sídlem v Unii a tyto kopie by mohly obíhat na vnitřním trhu za stejných podmínek jako kopie v přístupném formátu vytvořené v Unii podle vnitrostátních předpisů přijatých na základě směrnice [...].

Navrhované nařízení je rovněž v souladu se závazky Unie vyplývajícími z Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením. EU je Úmluvou OSN o právech osob se zdravotním postižením podle rozhodnutí Rady 2010/48/ES⁵ vázána od ledna 2011. Ustanovení této úmluvy jsou tudíž nyní nedílnou součástí právního řádu Unie. Tato úmluva zahrnuje právo na přístup k informacím a právo osob se zdravotním postižením účastnit se kulturního života na rovnoprávném základě s ostatními lidmi. Článek 30 úmluvy vyžaduje, aby smluvní strany podnikly, v souladu s mezinárodním právem, veškeré odpovídající kroky s cílem zajistit, aby zákony na ochranu duševního vlastnictví nevytvářely nepřiměřené nebo diskriminační překážky bránící přístupu osob se zdravotním postižením ke kulturním materiálům. Ve svých závěrečných připomínkách k původní zprávě Evropské unie⁶, které byly přijaty dne 4. září 2015, Výbor Organizace spojených národů pro práva osob se zdravotním postižením vyzval Unii, aby co nejdříve přijala veškerá vhodná opatření k provedení Marrákešské smlouvy.

- **Soulad s platnými předpisy v této oblasti politiky**

Navrhované nařízení se týká výměny kopií v přístupném formátu určitého obsahu chráněného autorským právem se třetími zeměmi, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy. Společně se směrnicí [...] tedy slouží k provedení této smlouvy v právu Unie. Navrhované nařízení bude prvním právním předpisem EU, který obsahuje ustanovení týkající se výslovně mezinárodní výměny kopií v přístupném formátu pro osoby, na které se tato smlouva vztahuje.

- **Soulad s ostatními politikami Unie**

Navrhované nařízení spolu se směrnicí [...] plní závazky a povinnosti Unie týkající se začlenění osob se zdravotním postižením, jak je uvedeno výše. Je v souladu s ostatními právními předpisy a politikami EU v této oblasti.

2. PRÁVNÍ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právní základ**

Právním základem návrhu je článek 207 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU).

⁵ Rozhodnutí Rady 2010/48/ES ze dne 26. listopadu 2009 o uzavření Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením Evropským společenstvím (Úř. věst. L 23, 27.1.2010, s. 35).

⁶ CRPD/C/EU/CO/1, k dispozici na adrese: http://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CRPD/Shared%20Documents/EUR/CRPD_C_EU_CO_1_21617_E.doc.

- **Proporcionalita**

Unie musí dostát svým mezinárodním závazkům podle Marrákešské smlouvy. Toto nařízení slouží k provedení ustanovení obsažených ve smlouvě týkajících se výměny děl v přístupných formátech se třetími zeměmi, které jsou stranami smlouvy. Taková opatření mohou být přijata pouze na úrovni Unie, protože výměna kopií děl a jiných předmětů ochrany v přístupném formátu se týká obchodních aspektů duševního vlastnictví. Nařízení je tedy jediným vhodným nástrojem. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je pro dosažení uvedeného cíle nezbytné.

- **Volba nástroje**

Navrhovaným nástrojem je nařízení v souladu s článkem 207 SFEU.

3. VÝSLEDKY HODNOCENÍ *EX POST*, KONZULTACÍ SE ZÚČASTNĚNÝMI STRANAMI A POSOUZENÍ DOPADŮ

- **Hodnocení *ex post* / kontroly účelnosti platných právních předpisů**

Účelem navrhovaného nařízení je splnit nové mezinárodní závazky týkající se práva Unie. Retrospektivní vyhodnocení stávajících evropských právních předpisů v této oblasti je tedy irelevantní a v této souvislosti se nevyžaduje. Byly však zohledněny dostupné informace o souvisejících evropských právních předpisech, zejména výsledky veřejné konzultace a stávající odborné poznatky.

- **Konzultace se zúčastněnými stranami**

Pro účely navrhovaného nařízení, kterým se provádí ustanovení zavedená na mezinárodní úrovni, neproběhly žádné zvláštní konzultace se zúčastněnými stranami. Rozsáhlá veřejná konzultace o revizi právních předpisů EU v oblasti autorského práva, kterou provedla Komise v prosinci 2013 až březnu 2014, obsahovala také oddíl týkající se omezení a výjimek ve prospěch osob se zdravotním postižením a přístupnosti a oběhu děl v přístupných formátech, který se rovněž odvolával na Marrákešskou smlouvu⁷. Kromě jiných aspektů upozornily názory koncových uživatelů, spotřebitelů a institucionálních uživatelů (včetně organizací poskytujících služby lidem se zdravotním postižením a knihoven) na odlišný rozsah vnitrostátních výjimek nebo omezení, který způsobuje potíže z hlediska právní jistoty při vývozu a dovozu kopií v přístupném formátu, které byly vytvořeny v rámci výjimky nebo omezení autorského práva na vnitrostátní úrovni. Tito institucionální respondenti byli zajedno v názoru, že Marrákešská smlouva by tyto problémy uspokojivě vyřešila. Obecně se nositelé práv a organizace kolektivní správy shodli na tom, že s uplatňováním nepovinných výjimek nebo omezení, jež jsou stanoveny v právních předpisech Unie, v jednotlivých státech nejsou problémy. Rovněž uvedli, že problém přístupu k dílům pro osoby se zdravotním postižením účinně řeší stávající tržní mechanismy. Tento názor nesdíleli koncoví uživatelé, spotřebitelé ani institucionální uživatelé.

- **Sběr a využití výsledků odborných konzultací**

Při přípravě tohoto návrhu nebyly zvlášť shromažďovány žádné výsledky odborných konzultací. Komise vzala v úvahu studii z roku 2013 o uplatňování směrnice 2001/29/ES⁸, jež

⁷ Zpráva o odpovědích v rámci veřejné konzultace o revizi právních předpisů EU v oblasti autorského práva, červenec 2014, s. 61–63. http://ec.europa.eu/internal_market/consultations/2013/copyright-rules/index_en.htm

⁸ „Study on the application of Directive 2001/29/EC on copyright and related rights in the information society“ (Studie o uplatňování směrnice 2001/29/ES o autorském právu a právech s ním souvisejících)

posuzovala mimo jiné uplatňování nepovinných výjimek nebo omezení pro osoby zdravotně postižené stanovených v čl. 5 odst. 3 písm. b) uvedené směrnice v jedenácti členských státech EU.

- **Posouzení dopadů**

Navrhované nařízení se bude zabývat dopadem Marrákešské smlouvy na výměnu kopií v přístupném formátu s třetími zeměmi a jeho cílem je uvést v tomto ohledu do souladu právo Unie s touto smlouvou. Pokyny pro zlepšování právní úpravy⁹ nevyžadují, aby bylo provedeno posouzení dopadů, pokud Komise nemá žádnou posuzovací pravomoc, co se týče politického obsahu.

- **Základní práva**

Navrhované nařízení podporuje právo osob se zdravotním postižením na opatření, jejichž cílem je zajistit jejich nezávislost, sociální a profesní začlenění a jejich účast na životě společnosti, jak je zakotveno v článku 26 Listiny základních práv Evropské unie (dále jen „Listina základních práv“). Nařízení rovněž odráží závazky Unie podle Úmluvy OSN o právech osob se zdravotním postižením. Uvedená úmluva zaručuje osobám se zdravotním postižením právo na přístup k informacím a právo účastnit se kulturního, hospodářského a sociálního života na rovnoprávném základě s ostatními. Proto je odůvodněné omezit vlastnická práva nositelů práv v souvislosti se závazky Unie vyplývajícími z Listiny základních práv¹⁰.

Návrh by měl omezený dopad na autorské právo jakožto právo na vlastnictví uznané v Listině základních práv (čl. 17 odst. 2)¹¹. V této souvislosti je třeba poznamenat, že směrnice [...] zavedla povinné výjimky z autorského práva ve prospěch osob, na které se vztahuje tento návrh. Dopad tohoto nařízení tak bude omezen na úpravu výměny kopií v přístupném formátu se třetími zeměmi, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy.

4. ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Tento návrh nemá žádný dopad na rozpočet EU.

5. OSTATNÍ PRVKY

- **Plány provádění a monitorování, hodnocení a podávání zpráv**

V souladu se zásadami zlepšování právní úpravy a nejdříve za pět let po dni, od kterého se nařízení použije, provede Komise jeho hodnocení a předloží hlavní závěry Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru spolu s případnými návrhy na změnu tohoto nařízení. Stejným způsobem bude provedeno hodnocení směrnice [...].

v informační společnosti), prosinec 2013, De Wolf and partners, k dispozici na adrese: http://ec.europa.eu/internal_market/copyright/docs/studies/131216_study_en.pdf, s. 417 et seq.

⁹ SWD(2015) 111 final.

¹⁰ Ustanovení čl. 52 odst. 1 Listiny základních práv umožňuje omezení výkonu svobod této listiny: Tato omezení musí i) být stanovena zákonem a ii) respektovat podstatu těchto práv a svobod. Navíc iii) „při dodržení zásady proporcionality mohou být omezení zavedena pouze tehdy, pokud jsou nezbytná a pokud skutečně odpovídají cílům obecného zájmu, které uznává Unie, nebo potřebě ochrany práv a svobod druhého“.

¹¹ Úř. věst. C 83, 30.3.2010, s. 389.

- **Podrobné vysvětlení konkrétních ustanovení návrhu**

Článek 1 stanoví předmět a oblast působnosti návrhu. Navrhované nařízení bude upravovat výměnu kopií některých děl a jiných předmětů chráněných autorským právem nebo právy s ním souvisejícími v přístupném formátu mezi Unií a třetími zeměmi podle Marrákešské smlouvy.

Článek 2 obsahuje definice pojmů „dílo nebo jiný předmět ochrany“, „dotčená osoba“, „kopie v přístupném formátu“ a „schválený subjekt“ používaných pro účely navrhovaného nařízení.

Článek 3 obsahuje ustanovení týkající se vývozu kopií v přístupném formátu z Unie do třetích zemí.

Článek 4 obsahuje ustanovení týkající se dovozu kopií v přístupném formátu ze třetích zemí do Unie.

Článek 5 stanoví povinnosti, které musí plnit schválené subjekty při výměně kopií v přístupném formátu s třetími zeměmi.

Článek 6 stanoví pravidla platná pro ochranu osobních údajů.

Článek 7 upravuje hodnocení tohoto nařízení v souladu s pravidly zlepšování právní úpravy.

Článek 8 stanoví vstup nařízení v platnost a článek 9 jeho časovou působnost.

Návrh

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o přeshraniční výměně kopií některých děl a jiných předmětů, které jsou chráněny autorským právem a právy s ním souvisejícími, v přístupném formátu mezi Unií a třetími zeměmi, z níž budou mít prospěch osoby nevidomé, zrakově postižené či osoby s jinými poruchami čtení

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 207 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

v souladu s řádným legislativním postupem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Osoby, které jsou nevidomé, zrakově postižené nebo mají jiné poruchy čtení, se nadále vyrovnávají s mnoha překážkami při přístupu ke knihám a dalším tištěným materiálům. Potřeba zvýšit počet děl a jiných předmětů ochrany ve formátech přístupných uvedeným osobám a zlepšit jejich oběh a šíření byla uznána na mezinárodní úrovni. Dne 30. dubna 2014¹² byla jménem Unie podepsána Marrákešská smlouva o usnadnění přístupu k publikovaným dílům nevidomým a zrakově postiženým osobám či osobám s jinými poruchami čtení (dále jen „Marrákešská smlouva“). Vyžaduje, aby smluvní strany umožnily výjimky nebo omezení výlučných práv nositelů autorských práv a práv s nimi souvisejících pro vytváření a šíření kopií některých děl a jiných předmětů ochrany v přístupném formátu a pro přeshraniční výměnu těchto kopií. Osoby, na něž se vztahuje Marrákešská smlouva, jsou osoby, které jsou nevidomé, zrakově postižené nebo mají jiné poruchy vnímání či čtení, včetně dyslexie, které jim neumožňují číst tištěná díla stejně jako osoby bez postižení, či které nejsou schopny kvůli zdravotnímu postižení držet knihu či s ní manipulovat nebo zaměřit zrak či hýbat očima v rozsahu, který je běžně přijatelný pro čtení.
- (2) Směrnice [...] usiluje o harmonizované provádění závazků Unie podle Marrákešské smlouvy, aby se zlepšila dostupnost kopií v přístupném formátu pro dotčené osoby a jejich oběh v rámci vnitřního trhu. Tato směrnice vyžaduje od členských států, aby zavedly povinnou výjimku z některých práv nositelů autorských práv, která jsou harmonizována prostřednictvím práva Unie. Cílem tohoto nařízení je provést závazky podle Marrákešské smlouvy, pokud jde o vývoz a dovoz kopií v přístupném formátu mezi Unií a třetími zeměmi, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy, ve prospěch dotčených osob a stanovit podmínky pro takový dovoz a vývoz. Taková opatření mohou být přijata pouze na úrovni Unie, protože výměna kopií děl a jiných

¹² Rozhodnutí Rady 2014/221/EU ze dne 14. dubna 2014 o podpisu jménem Evropské unie Marrákešské smlouvy o usnadnění přístupu k publikovaným dílům nevidomým a zrakově postiženým osobám či osobám s jinými poruchami čtení (Úř. věst. L 115, 17.4.2014, s. 1).

předmětů ochrany v přístupném formátu se týká obchodních aspektů duševního vlastnictví. Nařízení je jediným vhodným nástrojem.

- (3) Nařízení by mělo zajistit, aby kopie knih, odborných periodik, novin, časopisů a jiných písemností, partitur a dalších tištěných materiálů v přístupném formátu, jež byly vytvořeny v kterémkoli členském státě v souladu s vnitrostátními předpisy přijatými na základě směrnice [...], mohly být vyváženy do třetích zemí, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy. K přístupnému formátu patří Braillovo písmo, zvětšené písmo, upravené e-knihy, audioknihy a rozhlasové vysílání. Šíření, předávání nebo zpřístupňování kopií v přístupném formátu ve prospěch zdravotně postižených osob nebo schválených subjektů ve třetí zemi by mělo být prováděno pouze na neziskové bázi schválenými subjekty se sídlem v Unii.
- (4) Toto nařízení by rovněž mělo umožnit, aby dotčené osoby v Unii a schválené subjekty se sídlem v Unii mohly ve prospěch osob s poruchami čtení dovážet ze třetí země kopie v přístupném formátu, které byly vytvořeny v souladu s předpisy provádějícími Marrákešskou smlouvu, a mít k těmto kopiím přístup. Mělo by být umožněno, aby tyto kopie v přístupném formátu mohly být rozšiřovány na vnitřním trhu za stejných podmínek jako kopie v přístupném formátu vytvořené v Unii v souladu se směrnicí [...].
- (5) Aby se zlepšila dostupnost kopií v přístupném formátu a zabránilo se nedovolenému rozšiřování děl a jiných předmětů ochrany, měly by schválené subjekty, které jsou zapojeny do rozšiřování nebo zpřístupňování kopií v přístupném formátu dodržovat určité povinnosti.
- (6) Při veškerém zpracovávání osobních údajů podle tohoto nařízení by měla být dodržována základní práva, včetně práva na respektování soukromého a rodinného života a práva na ochranu osobních údajů podle článků 7 a 8 Listiny základních práv Evropské unie, a toto zpracování musí probíhat v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES¹³, která upravuje zpracování osobních údajů, jak je mohou provádět schválené subjekty v rámci tohoto nařízení, a to pod dohledem příslušných orgánů členských států, zejména nezávislých veřejných orgánů určených členskými státy.
- (7) Úmluva Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením, jíž je EU smluvní stranou, zaručuje lidem se zdravotním postižením právo na přístup k informacím a právo účastnit se kulturního, hospodářského a sociálního života na rovnoprávném základě s ostatními. Uvedená úmluva vyžaduje, aby smluvní strany podnikly, v souladu s mezinárodním právem, veškeré odpovídající kroky s cílem zajistit, aby zákony na ochranu duševního vlastnictví nevytvářely nepřiměřené nebo diskriminační překážky bránící přístupu osob se zdravotním postižením ke kulturním materiálům.
- (8) Toto nařízení respektuje základní práva a dodržuje zásady uznané Listinou základních práv Evropské unie. Toto nařízení by proto mělo být vykládáno a uplatňováno v souladu s těmito právy a zásadami,

¹³ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31).

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

Toto nařízení stanoví pravidla pro přeshraniční výměnu kopií některých děl a jiných předmětů ochrany v přístupném formátu mezi Unií a třetími zeměmi, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy, bez svolení nositele autorských práv, z níž mají prospěch osoby nevidomé, zrakově postižené či osoby s jinými poruchami čtení.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se použijí tyto definice:

- 1) „dílem nebo jiným předmětem ochrany“ se rozumí dílo v podobě knihy, odborného periodika, novin, časopisu nebo jiného tištěného materiálu, včetně partitur, a související ilustrace v jakémkoli médiu, včetně zvukové podoby, jako jsou například audioknihy, které je chráněno autorským právem nebo právy s ním souvisejícími a které bylo zveřejněno či jinak zpřístupněno veřejnosti v souladu s právními předpisy;
- 2) „dotčenou osobou“ se rozumí:
 - a) osoba, která je nevidomá;
 - b) osoba, která má zrakové postižení, které není možné zlepšit tak, aby její zrak v zásadě začal fungovat jako u osoby, která takové postižení nemá;
 - c) osoba, která má poruchu vnímání či čtení, včetně dyslexie, a není tedy schopná číst tištěná díla v zásadě stejně jako osoba bez poruchy či zdravotního postižení; nebo
 - d) osoba, která není kvůli fyzickému postižení schopná držet knihu či s ní manipulovat nebo zaměřit zrak či hýbat očima v rozsahu, který je běžně přijatelný pro čtení;
- 3) „kopií v přístupném formátu“ se rozumí kopie díla nebo jiného předmětu ochrany, která byla zhotovena alternativním způsobem nebo formou, jež umožňuje dotčené osobě přístup k dílu nebo jinému předmětu ochrany, přičemž tento přístup je pro ni realizovatelný stejně pohodlně jako u osoby bez zrakového postižení nebo jiné poruchy podle odstavce 2;
- 4) „schváleným subjektem“ se rozumí organizace, která na neziskovém základě poskytuje vzdělávání, instruktážní výuku, adaptivní četbu nebo přístup k informacím dotčeným osobám, přičemž se jedná o její hlavní činnost nebo jednu z jejích hlavních činností nebo o poslání ve veřejném zájmu.

Článek 3

Vývoz kopií v přístupném formátu do třetích zemí

Schválený subjekt se sídlem v členském státě může šířit, předávat nebo zpřístupňovat dotčeným osobám nebo schválenému subjektu se sídlem ve třetí zemi, jež je smluvní stranou Marrákešské smlouvy, kopie v přístupném formátu zhotovené v souladu s vnitrostátními právními předpisy přijatými podle směrnice [...].

Článek 4

Dovoz kopií v přístupném formátu ze třetích zemí

Dotčená osoba nebo schválený subjekt se sídlem v členském státě může dovážet kopie v přístupném formátu, které rozšiřuje, předává nebo zpřístupňuje dotčeným osobám nebo schváleným subjektům schválený subjekt ve třetí zemi, jež je smluvní stranou Marrákešské smlouvy, nebo tyto kopie získávat nebo si k nim zajišťovat přístup jiným způsobem a poté je využívat v souladu s vnitrostátními právními předpisy přijatými podle směrnice [...].

Článek 5

Povinnosti schválených subjektů

1. Schválený subjekt se sídlem v členském státě, který provádí úkony uvedené v článcích 3 a 4:
 - a) rozšiřuje, předává a zpřístupňuje kopie v přístupném formátu pouze dotčeným osobám nebo jiným schváleným subjektům;
 - b) přijímá příslušná opatření, aby zabránil nedovolenému rozmnožování, šíření, předávání a zpřístupňování kopií v přístupném formátu;
 - c) při nakládání s díly a jinými předměty ochrany a s jejich kopiemi v přístupném formátu postupuje s náležitou péčí a pořizuje o tom záznamy a
 - d) na své internetové stránce případně zveřejňuje a aktualizuje informace o tom, jak dodržuje povinnosti uvedené v písmenech a) až c).
2. Schválený subjekt se sídlem v členském státě, který provádí úkony uvedené v článcích 3 a 4, poskytne na vyžádání kterékoli dotčené osobě nebo nositeli práva tyto informace:
 - a) seznam děl a jiných předmětů ochrany, jejichž kopie v přístupném formátu má, a dostupné formáty a
 - b) názvy schválených subjektů, s nimiž spolupracuje při výměně kopií v přístupném formátu podle článků 3 a 4, a informace o těchto subjektech.

Článek 6

Ochrana osobních údajů

Zpracování osobních údajů prováděné v rámci tohoto nařízení se provádí v souladu se směrnicí 95/46/ES.

Článek 7

Přezkum

Nejdříve [za pět let po dni, od kterého se nařízení použije] provede Komise hodnocení tohoto nařízení a předloží hlavní závěry Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru spolu s případnými návrhy na změnu tohoto nařízení.

Členské státy poskytnou Komisi informace nezbytné pro přípravu hodnotící zprávy.

Článek 8

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 9
Časová působnost

Toto nařízení se použije ode dne [datum provedení směrnice [...]].

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne

Za Evropský parlament
předseda/předsedkyně

Za Radu
předseda/předsedkyně